

**ZMLUVA O SPOLUPRÁCI PRI REALIZÁCIÍ PROJEKTU**  
uzavretá podľa ustanovení § 51 Občianskeho zákonníka v platnom znení  
medzi:

.....

**Embraco Slovakia s.r.o.**

*Sídlo/Seat:* Odorínska cesta 2, 052 01 Spišská Nová Ves  
*IČO/ID no. :* 35 734 132  
*IČ DPH/VAT Reg.:* SK2020269295  
*Banka/Bank:* UNICREDIT BANK  
*IBAN :* SK21 1111 0000 0066 1168 9000  
*SWIFT :* UNCRSKBX  
*Register:* Obchodný register Okresného súdu Košice I, oddiel Sro, vložka č. 10327/V /  
*Zast./Repre.:* Ing. Norbert Brath, Generálny manažér  
Ing. Peter Marhefka PhD., Finančný manažér

/ďalej len "Donor"/

A

**Obec Letanovce**

*Sídlo/Seat:* Slovenského raja 55, 053 13 Letanovce  
*IČO/ID no. :* 00329304  
*DIČ/Tax no.:* 2020717743  
*Č. ú./Account no.:* 3435900001/5600  
*IBAN:* SK1356000000003435900001  
*Zast./Repre.:* Slavomír Zahornadský, starosta obce

/ďalej len "Škola"/



## Čl. I Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je záväzok Donora poskytnúť Škole finančné prostriedky na realizáciu projektu „**Letanovský detský raj**“ (ďalej len „Projekt“) a záväzok Školy zabezpečiť realizáciu Projektu v plnom rozsahu znenia Projektu špecifikovaného v Prílohe A – Projektová dokumentácia a rozpočet projektu, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy. Škola sa zaväzuje realizovať projekt do výšky schválených nákladov podľa rozpočtu uvedeného v Prílohe A. Cieľom projektu je: **Vytvorenie náučno-oddychových ekologických zón, s využitím prvkov permakultúry a odpadového materiálu na voľnej trávinatej ploche školského dvora.**

## Čl. II Finančné prostriedky na realizáciu projektu a ich poukázanie

1. Finančné prostriedky na realizáciu Projektu nesmú presiahnuť schválený rozpočet Projektu, t. j. **1.065 € (slovom tisícšesťdesiatpäť eur).**
2. Donor sa zaväzuje poukázať finančné prostriedky na realizáciu Projektu vo výške schváleného rozpočtu podľa bodu 1 tohto článku na účet Školy do 7 dní po podpísaní tejto zmluvy obidvoma zmluvnými stranami. Finančné prostriedky na realizáciu Projektu zahŕňajú nákup materiálu súvisiaceho s realizáciou Projektu.

## Čl. III Práva a povinnosti Školy

1. Škola je povinná zabezpečiť realizáciu Projektu riadne podľa ustanovení tejto zmluvy.
2. Škola je oprávnená poveriť vykonaním časti Projektu aj inú osobu, pričom zodpovedá akoby Projekt vykonávala sama.
3. Škola je povinná ukončiť realizáciu Projektu najneskôr do 31.12.2015.
4. Škola je povinná použiť finančné prostriedky výhradne na účely určené touto zmluvou. Presun finančných prostriedkov medzi jednotlivými položkami je možný do výšky 5 % bez súhlasu Donora. Škola o tejto skutočnosti písomne upovedomí Donora.
5. Škola sa zaväzuje pripraviť prezentačné a mediálne výstupy o realizácii Projektu.
6. Škola je povinná predložiť Donorovi priebežnú správu o stave realizácie Projektu do 15.10.2015 za obdobie do 30.9.2015 v písomnej podobe vrátane prezentačných a mediálnych výstupov.
7. Škola predloží Donorovi záverečnú hodnotiacu správu do 31.1.2016, ktorá bude obsahovať podrobný popis realizácie Projektu a fotodokumentáciu z priebehu realizácie, prezentačné a mediálne výstupy za obdobie od podania priebežnej správy po ukončenie projektu a stav po ukončení projektu.
8. Škola predloží Donorovi vyúčtovanie nákladov na realizáciu Projektu do 31.1.2016 v 1 kópii podľa platných účtovných predpisov. Za oprávnené náklady budú považované doklady s dátumom nie starším ako 01.04.2015.
9. Škola je povinná bezodkladne oznámiť Donorovi všetky zmeny, ktoré by mohli ohroziť realizáciu Projektu.

## Čl. IV Práva a povinnosti Donora

1. Donor je povinný poskytnúť Škole patričnú súčinnosť nevyhnutnú na riadne zabezpečenie realizácie Projektu.  
Patričnou súčinnosťou sa rozumie najmä:
  - Obstať a odovzdať všetky informácie a doklady súvisiace s realizáciou Projektu,
  - vytvoriť také podmienky spolupráce, aby škola mohla riadne a včas splniť svoj záväzok,
  - určiť osobu, ktorá bude poskytovať usmernenia v prípade nepredvídaných okolností.



- Patričnú súčinnosť je Donor povinný poskytnúť na výzvu Školy bez zbytočného odkladu.
2. Donor je oprávnený byť informovaný o všetkých skutočnostiach týkajúcich sa zabezpečenie realizácie Projektu. Na výzvu Donora je Škola povinná informovať Donora bez zbytočného odkladu o skutočnom stave prebiehajúcej realizácie Projektu.

#### **Čl. V Odstúpenie od zmluvy**

Donor môže odstúpiť od zmluvy, ak si Škola neplní povinnosti podľa čl. IV, najmä ak:

- 1) škola nevykoná realizáciu Projektu riadne podľa ustanovení tejto zmluvy a/alebo
- 2) škola neukončí realizáciu Projektu do 31.12. 2015 a/alebo
- 3) škola použije poskytnuté finančné prostriedky inak ako na účely určené touto zmluvou a/alebo
- 4) škola nepredloží Donorovi priebežnú správu o stave realizácie projektu do 15.10.2015 za obdobie do 30.9.2015 a/alebo
- 5) škola nepredloží Donorovi vyúčtovanie nákladov na realizáciu predmetu diela do 31.1.2016.

#### **Čl. VI Sankcie**

1. V prípade, ak Škola alebo Donor odstúpi od zmluvy, je Škola povinná vrátiť Donorovi všetky finančné prostriedky poskytnuté na realizáciu Projektu.
2. Škola je povinná vrátiť finančné prostriedky podľa bodu 1 tohto článku na účet Donora najneskôr do jedného mesiaca odo dňa doručenia písomnej výzvy Donora.

#### **Čl. VII Zánik zmluvy**

1. Zmluva zaniká splnením záväzkov zmluvných strán podľa tejto zmluvy.
2. Zmluvné strany sú oprávnené zmluvu písomne vypovedať, ak jedna zo zmluvných strán opakovane porušuje ustanovenia tejto zmluvy.
3. V prípade, že nastali skutočnosti zakladajúce právo zmluvu vypovedať v zmysle porušenia vyššie uvedených zmluvných alebo iných zákonných povinností jednou zo zmluvných strán, druhá zmluvná strana je povinná túto skutočnosť písomne oznámiť zmluvnej strane, ktorá povinnosť porušila a dať jej 10 dňovú lehotu na odstránenie porušujúceho stavu.
4. Pokiaľ k odstráneniu porušujúceho stavu v uvedenej lehote nedôjde, je zmluvná strana oprávnená podať písomnú výpoveď.
5. Výpoveď nadobúda účinnosť dňom doručenia druhej zmluvnej strane.
6. Ukončenie zmluvného vzťahu nezbavuje žiadneho účastníka zmluvy povinnosti vysporiadať záväzky, ktoré vznikli počas trvania zmluvy.

#### **Čl. VIII Spoločné a záverečné ustanovenia**

1. Práva a povinnosti v tejto zmluve neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a inými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
2. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou písomných dodatkov, ktoré sa po ich podpise zmluvnými stranami stávajú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboch zmluvných strán.
4. Zmluvné strany sa zavazujú urobiť príslušné zmeny v identifikácii zmluvných strán v tejto zmluve, pokiaľ budú potrebné v súvislosti so zmenou organizačnej štruktúry.
5. Donor a Škola sa dohodli, že ak niektorá zmluvná strana bude mať informáciu o akejkoľvek skutočnosti alebo okolnosti, ktorá by mohla byť spôsobilá priamo či nepriamo zmarit alebo



- podstatne sťažiť plnenie predmetu zmluvy, je táto zmluvná strana povinná okamžite o tejto skutočnosti alebo okolnosti vyrozumieť druhú zmluvnú stranu.
6. V prípade akéhokoľvek nedorozumenia, sporu, resp. sporného nároku sa ich zmluvné strany zaväzujú riešiť bez zbytočného odkladu vzájomnou dohodou.
  7. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, pričom každá zo strán obdrží po jednom podpísanom rovnopise.
  8. Príloha B - Harmonogram prác a výstupov tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

**Účastníci** tejto zmluvy prehlasujú, že súhlasia s jej obsahom, že bola spísaná na základe pravdivých údajov, ich slobodnej vôle, nebola dojednaná v tiesni ani za inak nevýhodných podmienok a že im nie sú v dobe podpisu zmluvy známe okolnosti, ktoré by mohli obmedziť jej obsah a účinnosť. Na dôkaz toho pripájajú svoje podpisy.

**Embraco Slovakia s.r.o**

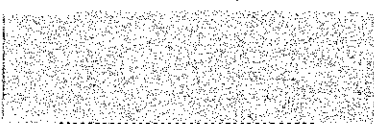
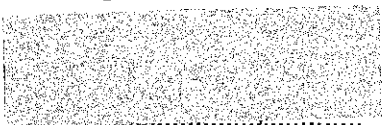
**Obec Letanovce**

V Spišskej Novej Vsi, dňa 2.4.2015

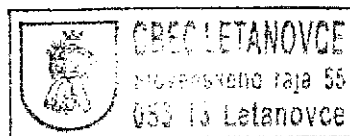
V Letanovciach, dňa 2.4.2015

Ing. Norbert Brath

Slavomír Zahornadský



Ing. Peter Marhefka PhD.



**Embraco Slovakia, s.r.o.**  
 Odořinská cesta 2  
 052 01 SPIŠSKÁ NOVÁ VES  
 IČO: 35734132  
 IČ DPH: SK20270269295 (4E)

Prílohy:

- Príloha A/ Projektová dokumentácia a rozpočet projektu
- Príloha B/ Harmonogram prác a výstupov.

